

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Fax: (717) 392-4789

E-mail: p127sanjuan@hbgdiocese.org

HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 PM.
Domingo	9:00 AM. (Ingles)
	10:30 AM, 12:30 PM., 6:00 PM.
Lunes y Miércoles	9:00 AM.
Martes y Jueves	6:30 PM.
Viernes	7:00 AM.

SACERDOTES: Padre Allan F. Wolfe, Párroco
P. Stephen Kelley, P. Edgar Palacios

Conmovidos por su Pasión

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Hace varios años, la película *La Pasión de Cristo* recibió una abrumadora atención del público y conmovió profundamente a muchos que la vieron. Después de todo, no era simplemente la sangre, los azotes y el intenso sufrimiento interpretado en esta película lo que creó tal reacción, sino la expresión y actitud soberanas del Eterno Dios hacia los seres humanos. Dios Todopoderoso nos ama con tal pasión, que expresa este amor perfectamente en los brazos extendidos de Cristo en la cruz. Estos brazos abiertos ofrecen el abrazo de un Amor, que no sólo no conoce límites, sino que también transforma a todos los que están a su alcance.

La Iglesia, hoy nos invita a **entrar** en el misterio de la Semana Santa. Así como Cristo entró en Jerusalén, así también nosotros entramos, no en una ciudad o lugar, sino a lo más profundo de nuestra salvación, llamado el *Misterio Pascual*. Este *Misterio Pascual* describe el sufrimiento, la muerte, resurrección y ascensión de Jesucristo. Es un *misterio*, no porque el final está oculto ni es un rompecabezas para ser descifrado, sino porque expresa el AMOR infinito de Dios que es DEMASIADO para nosotros poderlo entender por completo. El término *Pascual* se refiere a la Pascua de los Israelitas. Por su muerte en la cruz, Cristo se hizo nuestro sacrificio Pascual, el Cordero de Dios, que nos ofrece la libertad como sus hijos adoptivos.

SEMANA SANTA, es la semana de aplazar nuestras actividades normales, con el fin de concentrarnos en el encuentro con Jesús como nuestro Salvador. Cuando el Papa Francisco visitó a los Estados Unidos el pasado Septiembre, la gente hizo sacrificios extraordinarios para participar en su visita apostólica. La Semana Santa es nuestra semana especial para un Encuentro con nuestro Señor Jesús. Hagámosla nuestra prioridad principal.

Por favor, planee ir a confesión y participar en las Liturgias del Jueves, Viernes, y Sábado Santo, y Domingo de Pascua, para crecer en estos días a través de la oración y la meditación, y poder reflexionar sobre la invitación de nuestro Señor *“a creer en el Evangelio.”* Su Pasión es real; Su Presencia Real en la Eucaristía revela esta Pasión. Que cada uno de nosotros pueda ser acogido por esta Pasión y Amor, viendo y experimentando el poder del Misterio Pascual en la Eucaristía.

En el Amor de Cristo nuestro Salvador,

Touched by His Passion

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Several years ago, the movie *The Passion of the Christ* received overwhelming public attention and deeply moved many who saw it. After all, it was not simply the blood, gore and extreme suffering portrayed in this movie that created such a reaction, but the paramount expression of the Eternal God's attitude toward human beings. Almighty God loves us with such a passion, that this Love was expressed perfectly in Christ's outstretched arms upon the cross. These outstretched arms offer the embrace of a Love, not only that knows no limits, but also that transforms those within its grasp.

The Church now invites us to **enter** into the mystery of Holy Week. As Christ entered Jerusalem, so too do we enter into, not a city or place, but the depths of our salvation called the *Paschal Mystery*. This *Paschal Mystery* refers to the suffering, death, resurrection and ascension of Jesus Christ. It is a *mystery*, not because the ending is hidden nor is a puzzle to be unraveled, but because it expresses the infinite LOVE of God that is TOO MUCH for us to understand completely. The term *Paschal* refers to the Israelites' Passover. By his death on the cross, Christ became our Passover sacrifice, the Lamb of God, who offers us the freedom of God's adopted children.

HOLY WEEK is the week to postpone our normal activities in order to focus entirely on encountering Jesus as our Savior. When Pope Francis visited the US last September, people made extraordinary sacrifices to participate in his apostolic visit. Holy Week is our special week of Encounter with the Lord Jesus. Let us make it our top priority.

Please plan to go to confession, to participate in the Liturgies of Holy Thursday, Good Friday, Holy Saturday and Easter Sunday, to shape these days through prayer and meditation, and to reflect on the Lord's invitation *“to believe in the Gospel.”* His Passion is real; his Real Presence in the Eucharist reveals this Passion. May each of us be grasped by this Passion and Love, tasting and seeing the power of the Paschal Mystery in the Eucharist.

In the Love of our Savior,

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR

Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 19 de Marzo

7:00 PM **Misa** — Pedro Manuel Espinal, Antonia López y Pedro Cruz †

Domingo, 20 de Marzo — Domingo de Ramos

9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

9:00 AM Clases de Catecismo

9:00 AM **NO habrá** Estudio Bíblico

10:30 AM **Misa** — Por los voluntarios de San Juan Bautista

12:30 PM **Misa Solemne con Procesión**

— Alfonso Vargas †

1:45 PM Ensayo — Vía Crucis / Cafetería

6:00 PM **Misa** — Ángel Valentín †

Lunes, 21 de Marzo — LUNES SANTO

9:00 AM **NO HABRA MISA**

10:00 AM **Misa Funebre** — Carlos Marrero †

12-3 PM Limpieza General de la Iglesia

Martes, 22 de Marzo — MARTES SANTO

9:00 AM **Misa Funebre** — Luis Pérez †

6:30 PM Ensayo — Vigilia Pascual

6:30 PM **NO habrá** Clases de Catecismo / Plaza

7:00 PM Práctica — Las 7 Palabras / Cafetería

Miércoles, 23 de Marzo — MIERCOLES SANTO

9:00 AM **Misa Funebre** — Violet Burkel †

6:30 PM Learn to pray the Rosary

7:00 PM Ensayo para Monaguillos

7:00 PM **Grupo Carismático—Servicio de Oración**

7:00 PM Tenebrae @ Iglesia San José

TRIDUO PASCUAL

Jueves, 24 de Marzo — JUEVES SANTO

7:00 PM **Misa Vespertina de la Cena del Señor** — Fidencio Pérez †

8:30-11 PM Adoración al Santísimo y Confesiones

11:00 PM Oración de la Noche

Viernes, 25 de Marzo — VIERNES SANTO

Oficina estará Cerrada / Office will be Closed

12:00 PM Vía Crucis — Procesión por las Calles

2:00 PM **Liturgia del Viernes Santo**

3:30 PM Confesiones

7:00 PM Drama de las Siete Palabras — Plaza

Sábado, 26 de Marzo — SABADO DE GLORIA

8:00 AM Limpieza y Decoración de la Iglesia

9:00 AM Clase Pre-Bautismal / Padres y Padrinos

10:00 AM **NO habrá** Clases de Catecismo

4-5:00 PM **Confesiones**

8:00 PM Misa de Vigilia Pascual — Iris Estévez y Gladys Santana †

Domingo, 27 de Marzo — PASCUA DE RESURRECCION

9:00 AM **Mass** — Charles Molina †

9:00 AM **NO habrá** Clases de Catecismo

9:00 AM **NO habrá** Estudio Bíblico

10:30 AM **Misa** — Evangelista Ramos †

12:30 PM **Misa** — Trino Otero †

6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

HORARIO DE SEMANA SANTA

24 de Marzo — Jueves Santo / Holy Thursday

7:00 PM - Misa Vespertina de la Cena del Señor

8:30-11:00 PM - Adoración al Santísimo / Eucharistic Adoration

8:30-11:00 PM - Confesión / Confession

11:00 PM - Oración de Noche / Night Prayer

25 de Marzo — Viernes Santo / Good Friday

12:00 PM - Vía Crucis — Procesión por las calles

2:00 PM - Liturgia de Viernes Santo

3:30 PM - Confesión / Confession

7:00 PM - Drama de Las Siete Palabras / Plaza

26 de Marzo — Sábado Santo / Holy Saturday

4:00-5:00 PM - Confesiones

8:00 PM - Misa de Vigilia Pascual

27 de Marzo — Domingo de Resurrección / Easter Sunday

10:30 AM y 12:30 PM - Misa

9:00 AM - Mass in English

6:00 PM - Misa Bilingüe / Bilingual Mass

GOOD FRIDAY

A collection to support
Christians in the Holy Land

COLECTA DEL VIERNES SANTO

El Viernes Santo, nuestra parroquia llevará a cabo la Colecta anual del Viernes Santo para la Tierra Santa. Su contribución monetaria, ayuda a apoyar a la comunidad Cristiana que pasa necesidad y a proteger los lugares más santos de la Cristiandad. **POR FAVOR SEA GENEROSO.**

LIMPIEZA PARA LA PASCUA / General Cleaning

El Lunes 21 de Marzo de 12:00—3:00 PM tendremos la *limpieza de la Iglesia* para la celebración de la Semana Santa. Contamos con su cooperación aunque sea por solo un ratito.



Campaña del Apelo Cuaresmal 2016

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campaña de Apelo Cuaresmal de este año. Hasta el momento 170 familias han hecho su promesa pero todavía estamos cortos para alcanzar nuestra cuota asignada de \$44,700.00. Necesitamos la ayuda de todos para lograr esta meta. Si usted todavía no ha hecho su promesa, por favor recoja un sobre en la oficina y devuélvalo la semana próxima en la canasta de la colecta.

▶▶ CUOTA	-	44,700.00
▶▶ 157 Familias	-	31,369.18
▶▶ 13 Equipo Pastoral	-	3,550.00
		<u>34,919.18</u>
▶▶ Balance	-	9,780.82

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida
En memoria de Milagros Santiago**

TRIDUO PASCUAL / Easter Triduum

Los Tres Días de Pascua—*The Three Days of Easter*



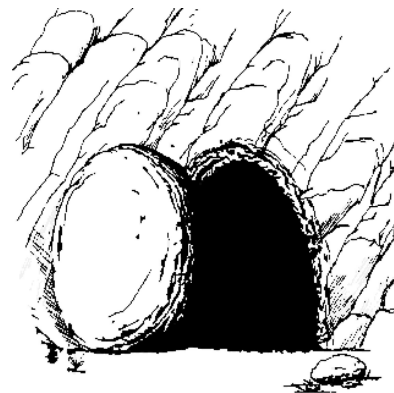
Al ponerse el sol el 24 de Marzo del 2016, concluye la temporada de Cuaresma, y el tiempo **más santo** del año, comienza el **Triduo Pascual**. La palabra latina “Triduo” se deriva de dos palabras en latín-Tri, que significa “tres” y duum que significa “días”. Por consiguiente, el término Triduo Pascual significa “*Los Tres Días de Pascua*” Estos tres días más importantes de la Iglesia, - Viernes Santo, Sábado de Gloria y Domingo de Pascua - ponen la atención en el acontecimiento central de nuestra Fe, el sufrimiento de Cristo, muerte y resurrección, conocidos como el misterio **Pascual**.

Como el centro del año litúrgico de la Iglesia, este Triduo Sagrado, no es tres días de observación separados, sino **UNA** fiesta solemne, que se extiende por tres días. Estos tres días no son extras ni opcionales en la vida de los católicos, pero si son **TRES DÍAS ESENCIALES** que dan sentido y un propósito para el resto del año y nuestras vidas también. Entramos en el Triduo Pascual en la noche del Jueves Santo y continuamos nuestra oración y

meditación hasta el Domingo de Resurrección.

As the sun goes down on March 24, 2016, the season of Lent concludes, and the holiest time of our year, the Easter Triduum, begins. The Latin word Triduum comes from two Latin words—Tri which means “three” and duum which means “days.” Consequently, the term Easter Triduum means “The Three Days Easter” These three most important days of the Church—Good Friday, Holy Saturday, and Easter Sunday—focus on the central event of our Faith, Christ’s suffering, death and resurrection, known collectively as the Paschal Mystery.

As the center of the Church’s liturgical year, this Sacred Triduum is not three separate observances, but rather ONE solemn feast spanning three days. These three days are not extras nor optional in the lives of Catholics, but are the THREE ESSENTIAL DAYS that give meaning and purpose to the rest of the year and our lives as well. We enter the Easter Triduum on the evening of Holy Thursday and continue our prayer and meditation until Easter Sunday.



Misa Vespertina de la Cena del Señor — *Evening Mass of the Lord’s Supper*

Aunque comenzamos el Triduo el Jueves Santo, que comienza después de la puesta del sol con la **Misa Vespertina de la Cena del Señor** a las 7:00 pm, y de acuerdo al calendario litúrgico, ya es el comienzo del Viernes Santo. En esta Misa se recuerda el origen del sacerdocio, la institución de la Eucaristía como nuestra participación en el sacrificio de la cruz, y el llamado a amar a los demás.

En esta primera Misa del Triduo, la parroquia recibe los Santos Óleos consagrados por el obispo para ser utilizados en los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Unción de los Enfermos. El rito especial del *Lavatorio de los Pies*, sólo sucede en esta Misa, como un recordatorio visible del perfecto y desinteresado amor de Cristo por nosotros. Ese amor generoso, es celebrado más intensamente en la Eucaristía, al recordar la institución de este Sacramento en la Última Cena. Sigamos fijando nuestra atención en este gran don, continuado con la Adoración del Santísimo Sacramento hasta las 11:00 PM

Although we begin the Triduum on Holy Thursday, it begins after sundown with the Evening Mass of the Lord’s Supper at 7:00 p.m., and thus according to liturgical time it is already the beginning of Good Friday. In this Mass we recall the beginning of the priesthood, the institution of the Eucharist as our sharing in the sacrifice of the cross, and the call to love others.

At this first Mass of the Triduum, the parish receives the Holy Oils consecrated by the bishop to be used in the sacraments of Baptism, Confirmation, and Anointing of the Sick. The unique rite of washing of feet occurs only at this Mass, it is visible reminder of Christ’s perfect and self-less love for us. That self-less love is celebrated most powerfully in the Eucharist, as we recall the institution of this Sacrament at the Last Supper. Continued focus on this great gift continues with Adoration of the Blessed Sacrament until 11:00 PM



Viernes Santo — Good Friday

Vía Crucis en la Calle – 12:00 PM.

Todos los Viernes de Cuaresma los Católicos alrededor del mundo han orado y meditado la pasión de Cristo recorriendo sus pasos. Llamamos esta devoción las Estaciones de la Cruz o "Vía Crucis."

El Viernes Santo nuestros jóvenes y adultos vestidos como la gente a lo largo del Camino al Calvario nos guiarán en oración a recorrer los pasos de Cristo, esto comenzará a las 12:00 del mediodía en la iglesia. El Vía Crucis incluirá descripciones de cada estación, himnos y predicación. El Vía Crucis al aire libre proporciona una oportunidad para demostrar públicamente nuestra fe en Jesucristo y hacer una invitación a nuestros vecinos a unirse a nosotros en la iglesia para conmemorar la Pasión de Cristo.

Every Friday of Lent Catholics throughout the world have prayed and meditated on the passion of Christ by walking in his footsteps. We call this devotion the Stations of the Cross or "La Via Crucis."

On Good Friday our youth and adults dressed as the people along the Way of the Cross will prayerfully lead us in Christ's footsteps, beginning at 12:00 noon at the church. The Via Crucis will include descriptions of each stop, hymns and preaching. This outdoor Via Crucis provides a public way of demonstrating our faith in Jesus Christ and an invitation to our neighbors to join us at the church to commemorate the Passion of Christ.



Celebración de la Pasión del Señor

A pesar de que hemos estado orando por 2 horas antes de iniciar la conmemoración de la Pasión del Señor, es **esta Liturgia** la parte central y más importante del día. Al reunirnos en la Iglesia para esta liturgia, estamos unidos con los católicos en todo el mundo para escuchar la narración de La Pasión según San Juan, orando a la manera antigua por todas las necesidades del mundo, venerando la cruz como un medio de nuestra salvación, y recibiendo la Sagrada Comunión. El Vía Crucis y las Siete Palabras nos conduce a esta liturgia.

*Although we have been praying for 2 hours before starting the Commemoration of the Lord's Passion, it is **this Liturgy** that is central and most important to the day. As we gather in the church for this liturgy, we are united with Catholics world-wide in listening to St. John's Passion account, in praying the ancient form of intercessions for the needs of the world, in venerating the cross as the means of our salvation, and in receiving Holy Communion. The Via Crucis and 7 Last Words lead us to this Liturgy.*



Las Siete Palabras de Cristo

- 1^{ra} "Padre. Perdónalos, porque no saben lo que hacen."
"Father, forgive them for they know not what they do."
- 2^{da} "Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso."
"Amen, I say to you, today you will be with me in paradise."
- 3^{ra} "Mujer, ahí tienes a tu hijo. Ahí tienes a tu madre."
"Woman, behold your son; behold your mother."
- 4^{ta} "Dios mío, Dios mío, Por que me has abandonado?"
"My God, My God, why have you abandoned me."
- 5^{ta} "Tengo sed."
"I thirst."
- 6^{ta} "Todo está cumplido."
"It is finished."
- 7^{ta} "Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu."
"Father, into your hands I commend my spirit."

Drama de las Siete Palabras, a las 7:00 PM el Viernes, 25 de Marzo del 2016 en Plaza San Juan Bautista.
**** Drama of the Seven Last Words, 7:00 PM—Friday, March 25th, 2016 at Plaza San Juan Bautista.****

Sábado de Gloria

El segundo día del Triduo Pascual es un día de oración silenciosa y reflexión. En este silencio, abrimos nuestros corazones al Señor para experimentar con mas fervor la fe y la nueva vida del Señor Resucitado.

The second day of the Easter Triduum is a day of quiet prayer and reflection. In this quiet, we open our hearts to the Lord to experience more fully the faith and new life of the Risen One.

La Vigilia Pascual



En la noche del Sábado de Gloria, la Iglesia celebra la Resurrección del Señor, en la primera y más importante Misa de Pascua y del año, en la Vigilia Pascual. Comenzando a las 8:00 PM., nuestra comunidad se reunirá en la Vigilia Pascual para experimentar el poder, la gloria y alegría de la Resurrección. La parte central de esta vigilia es la Nueva Vida del Señor Resucitado que El comparte con nosotros en los Sacramentos.

Comenzando afuera en la oscuridad, se enciende el Fuego Pascual; se bendice el Cirio Pascual y se enciende la vela con fuego nuevo. Mientras la congregación es guiada dentro de la iglesia por la luz del Cirio Pascual, cada uno proclamamos a Cristo como nuestra Luz recibiendo una vela encendida. En esta hermosa vigilia, las Sagradas Escrituras explican el plan de Dios para nuestra salvación. Entonces esos que se han preparado a través de los estudios y oración para convertirse en católicos pasan al frente para recibir los sacramentos de Bautismo, Confirmación y Primera Comunión. Por consiguiente, el Señor Resucitado está presente en la Vigilia, no sólo a través de Su Palabra y en la Eucaristía, sino también a través de los nuevos hijos de Dios a través del agua y el Espíritu Santo.



SANTOS ÓLEOS
Óleo de los Catecúmenos
El Santo Crisma
El Óleo de los Enfermos



In the night of Holy Saturday, the Church celebrates the Lord's Resurrection in the first and most important Mass of Easter and of the year in the Easter Vigil. Beginning at 8:00 PM., our parish will gather for the Easter Vigil to experience the power, glory and joy of the Resurrection. The focus of this vigil is the New Life of the Risen Lord which He shares with us in the Sacraments.

Beginning outside in the dark, the Easter Fire is ignited; the Paschal Candle is blessed and then lit from the new fire. As the congregation is led by the light of the Paschal Candle into the church, Christ is proclaimed as our Light with the people receiving their own lit candle. In this most beautiful of vigils, the sacred Scriptures explain God's plan for our salvation. Then those who have been preparing through study and prayer to become Catholic come forward for the sacraments of Baptism, Confirmation and their first Eucharist. Therefore, the Risen Lord is present at the Vigil, not only in His Word and in the Eucharist, but also through the newest children of God through water and the Holy Spirit.

MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS YOUR PARISH SCHOOL



- ◆ **SPRING BREAK:** Spring break is **March 24 to 28**, school will not be in session those days.
- ◆ **DESIGNER BAG BINGO:** Buy tickets now for the **Designer Bag Bingo April 10, 2 p.m.**, in the Resurrection Catholic School cafeteria. Bags include Coach, Dooney and Bourke, Michael Kors, Vera Bradley and many more. Great food, door prizes, raffles and fun make these tickets sell fast, so get yours now. Email rcspto@aol.com or call 717-406-8724. \$25.
- ◆ As we enter Holy Week, the students and staff of Resurrection Catholic School send their thoughts and prayers to their families, including our supporting parish members. Thank you for giving the school hope for the future and for many more celebrations of Christ's Resurrection together.
- ◆ **SAVE THE DATE!** The **2nd annual Rock The Church** will be held **April 29, 7 p.m.**, at St. Anthony of Padua Church. Don't miss the performances by choirs and ensembles from St. Mary, St. Joseph, St. Anthony, San Juan Bautista, the Resurrection Singing Saints and, new this year, the Lancaster Catholic Concert Choir.

We invite your family to become part of the Resurrection family!

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL 650 Juliette Ave., Lancaster, PA



- ◆ The **LCHS GOOD SAMARITAN PROGRAM** and our students would love to help you with your volunteer needs. If you or your organization are in need of volunteers please contact Beth Christensen, with details, at: bchristensen@lchsyes.org.
- ◆ **Welcome Wednesday.** Lancaster Catholic is opening up its doors for a new program, **Welcome Wednesdays**. **Every Wednesday**, Lancaster Catholic will host prospective parent information sessions with administrators and provide school tours. All students have the opportunity to shadow one of our students for the day and enjoy a **FREE LUNCH**. For more information to register for a **Welcome Wednesday** please contact Kyla Hockley at khockley@lchsyes.org or 717.509.0313.

Training for New Altar Servers

*Any boy or girl (in grades 4th thru 12th who has received first communion) who would like to become an altar server is invited to our training sessions every **Wednesday @ 6:30 pm** beginning with the rosary. Come serve the Lord by serving at the Holy Mass. **Fr. Wolfe is particularly looking to our Confirmation Class to help in this ministry.***

COME LEARN TO PRAY THE ROSARY in English

Take this opportunity to learn how to pray the Rosary Join us every **Wednesday during Lent at 6:30 PM**. Join us as we praise our Blessed Mother thru the glorious prayer of the Rosary.



NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

RETIRO PARA CLASE DE COMUNION *Retreat Day for Communion Class*

Lunes, 28 de Marzo habrá un retiro en la Cafetería de **8:30 AM a 4:00 PM** para los estudiantes en la siguientes clases:

Communion 4 — Sra. Miriam Ortega
Communion 5 — Sra. Linda Torres



On Monday, March. 28th, there will be a retreat for students in the above mentioned classes at 8:30 AM in the Cafeteria.

YOUTH ACTIVITIES - 7th—12th GRADERS

- ◆ **Sunday, April 3 - 4:00 — 6:00 PM**

Join us for Bowling Night at St. Joes Club with St. Mary's and St. Joseph Youth groups.

Location: St. Joseph Church
440 St. Joseph St.
Lancaster PA

Cost: Free



Pick up and drop off at St. Joseph by parent or guardian

- ◆ **Wednesday, April 6th — NET Ministries Retreat**

Location: St. Mary's 119 S Prince St, Lanc., PA
Date: Wednesday, April 6, 2016

Time: 4:30-8:30 p.m.

Cost: \$10.00/teen (Cash or checks must be made payable to St. Mary's of Lancaster)

Registration and Payment Deadline: April 3, 2016

For more information call Erica Asso — 717-283-0287

YOUTH RETREAT / RETIRO PARA JOVENES

ATTENTION YOUTH — 14 TO 18 YEARS OLD

ATENCIÓN JOVENES DE 14 A 18 AÑOS

Let your action express your Faith

Deja que tus acciones expresen tu Fe

DATE: Saturday, May 14 / *Sábado 14 de Mayo*

9:00 AM — 5:00 PM

PLACE: Plaza San Juan Bautista
441 S. Lime St.
Lancaster PA 17602

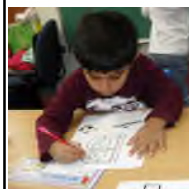
COST: Free / *Gratis*



For more information call the Parish Office.

Para mas información llame la oficina parroquial.

ESCUELA PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA



Nuestra Escuela Pre-escolar bilingüe ofrece clases para niños de 2-5 años, día completo o medio día. Para más información llame a Natasha Vega al 283-0270.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Is. 42: 1-7 ; Juan 12: 1-11
Martes	Is. 49: 1- 6; Juan 13: 21-33, 36-38
Miércoles	Is. 50: 4-9; Mateo 26: 14-25
Jueves	Ex. 12: 1- 8, 11-14; I Co. 11: 23-26; Juan 13: 1-15
Viernes	Is. 52:13, 53:12; Heb. 4: 14-16, 5: 7-9; Juan 10: 31-42
Sábado	Gén. 1:1, 2:2; Gén. 22: 1-18; Ex. 14:15, 15:1; Is. 54: 5-14; Is. 55: 1-11; Ba. 3: 9-15, 32, 4:4; Ez. 36: 16- 28; Rom. 6: 3-11; Lucas 24: 1-12
Domingo	Heb. 10: 34, 37-43; Col. 3: 1-4; Juan 20: 1-9

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Carmen Burgos, Gilberto Cadavid, Mónico Castro, Marcelino Crespo, Loraine González, Lisandra Hernández, María López, Jermaine Maldonado, Evva Martín, Luz M. Martínez, Pedro Martínez, Roberto Mateo, Katherine Medina, Tamaira Meléndez, Hilda Núñez, Leah Pérez, Wanda Ramiro, María Ramos, Fortunato Rivera, Mayra Rivera, Socorro Rivera, Ramón Román, Sonia Rosario, Mary Sánchez, David Santiago, José A. Santiago, Ángel Suliveras, Sergio Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Irene Abreu, Gilberto Aquino, Antonia Alvarado, Rosa Ayala, Aleyda Buitrago, Paula Camacho, Julia Campos, Guadalupe Carrión, Alberto del Carpio, José D Figueroa, Fanny García, Alfredo González, Sarah Hernández, Martina López, Adela Madrigal, Fermina Mangual Vásquez, Yolanda Medina, Georgina Mercado, Luz Montoya, Rosa Morales, Agnes Nazario, Aurelia Negrón, Elida Peña, Félix Pérez, Luis, Ramón, Hilda, Ramoncito y Diácono Félix Ramos, Teresa Ramos, Julie Reisinger, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Martín Santamaría, Dolores Santos, María Santos, Elena Tellado, Felicitia Torres, Máximo Veras, Ruth Wilson.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes – Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Lucia Velázquez, Virgen y Joel Ortiz
Viernes – Equipo 4 → María Sevilla, Migdalia Morales y Petra Ortiz

COLECTA / COLLECTION: 12 y 13 de Marzo del 2016

130 Sobres rosados / pink	-	\$ 3,755.00
Dinero suelto / loose	-	1,260.44
11 Sobres de Niños / children	-	33.00
TOTAL	-	\$ 5,048.44
Presupuesto semanal / <i>Weekly Budget</i>		\$6,000.00

Déficit desde Julio 2015 / This year's Deficit (- \$ 44,579.07)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 12 y 13 de Marzo del 2016

Sábado	7:00 PM	-	127
Domingo	9:00 AM	-	252
	10:30 AM	-	279
	12:30 PM	-	170
	6:00 PM	-	94
Total			922

**BAUTIZOS EN CUARESMA - Baptisms in Lent**

Por favor, recuerde que el don más importante que pueden dar a sus hijos después del don de la vida es el don del amor de Dios y la gracia en el Sacramento del Bautismo. Por favor, no espere meses o un año o dos para bautizar a sus hijos. El Bautismo debe celebrarse dentro de las primeras semanas del nacimiento de su bebé. Para preparar a los padres y padrinos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Para mas información y registración pase por la oficina parroquial durante la semana. **Durante la Cuaresma, no habrá bautizos el 2º y 4º Sábados.**

Un bebé recién nacido puede ser bautizado durante la Cuaresma, haciendo una cita con el Padre Wolfe. Los próximos Bautismos serán: Domingo de Resurrección, 27 de Marzo y el Sábado 9 de Abril.

AYUNO y ABSTINENCIA / FASTING and ABSTINENCE**La Iglesia requiere:**

- ♦ **Ayuno**, es para todos los Católicos entre 18 y 60 años de edad. El ayuno se practica el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo y se define en comer solamente una comida completa al día y dos comidas más pequeñas para mantener la fuerza y nada entre comidas.
- ♦ **Abstinencia** es para todos los Católicos de 14 años de edad en adelante y se practica el Miércoles de Ceniza, el Viernes Santo y todos los Viernes durante la Cuaresma. La abstinencia se refiere a no comer carnes — carne de res, de pollo, de cerdo o de cordero — en estos días.

The Church requires:

- ♦ **Fasting** for all Catholics between 18 and 60 years of age on Ash Wednesday and Good Friday. Fasting is defined as eating only one full meal a day and two smaller meals to maintain strength & nothing between meals..
- ♦ **Abstinence** for all Catholics 14 years of age and older on Ash Wednesday, Good Friday and all Fridays during Lent. Abstinence refers to not eating meat—beef, chicken, pork, lamb—on these days.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Carlos Marrero, Luis Pérez, Violet Burkel, Santos Ortiz y Juana Concepción

**Via Crucis y Drama de las 7 Palabras**

- ♦ **Eunice Vargas** al 717-951-9549 — Vía Crucis
Ensayo—Domingo 1:45 PM / Cafetería
- ♦ **Ricky Calderón** al 717-201-4453 — Las 7 Palabras
Ensayo—Martes 7:00 PM / Cafetería
- ♦ ó llamen la oficina parroquial al 717-392-4118.

**PEREGRINAJE AL SANTUARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA**

Se esta planificando un Peregrinaje el Sábado 2 y Domingo 3 de Abril al Santuario de la Divina Misericordia en Stockbridge, Mass. El costo incluye el transporte, hotel por una noche, desayuno y propinas. Los interesados pueden comunicarse con el Sr. Luis Cintrón 215-500-3093 o Juanita Perez 717-569-5292. Se necesita reservación previa.